

E94 - Attack! Fury of the Rasengan!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

We are Fighting Dreamers aiming high

[00:12] ---

Fighting Dreamers

don't care what people think about them

[00:15] ---

Fighting Dreamers

follow what they believe

[00:19] ---

Oli Oli Oli Oh! Just go my way

[00:23] ---

Right here right now (Bang)

Hit it straight like a line drive!

[00:26] ---

Right here right now (Burn)

[00:30] ---

Down a difficult road

filled with endless struggles

[00:33] ---

Where do you think you are going

following someone else's map?

[00:37] ---

An insightful crow comes along

to tear up the map

[00:44] ---

Now open your eyes and

take a look at the truth (Yeah!)

[00:51] ---

There's nothing to lose,

so let's GO!!!

[00:58] ---

We are Fighting Dreamers aiming high

[01:02] ---

Fighting Dreamers

don't care what people think about them

[01:06] ---

Fighting Dreamers
follow what they believe

[01:09] ---

Oli Oli Oli Oh!
Just go my way

[01:13] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[01:16] ---

Right here right now (Burn)
We're gonna do it and do our best!

[01:20] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[01:24] ---

Right here right now (Burn)
We're gonna do it and do our best! BANG!

[01:55] ---

My body movements
have finally returned...

[01:59] ---

Blood...

[02:06] ---

Lady Tsunade!

[02:09] ---

Say! Say! What's happening?!

[02:14] ---

Why's Kabuto fighting
with Old Lady Tsunade?!

[02:17] ---

Take a good look at the headband!

[02:21] ---

He's Orochimaru's subordinate.

[02:25] ---

Attack! Fury of the Rasengan!

[02:43] ---

That man is Orochimaru...

[02:45] ---

Shizune, you take care of
the guy with the glasses...

[02:48] ---

I'll take care of Orochimaru.

[02:54] ---

Before that, I'd like to have Tsunade
do something about this body.

[03:00] ---

The effects of that drug
might still last for awhile...

[03:04] ---

There's nothing that
I can do about it.

[03:06] ---

What? Really?

[03:09] ---

Geez. I guess it can't be helped.

[03:12] ---

I have no choice
but to fight in this condition.

[03:15] ---

Tsunade... Rest your body
with Recovery Ninjutsu.

[03:19] ---

Then... What about me, me?

[03:21] ---

You guard Tsunade together
with that pig.

[03:26] ---

What?! I want to fight, too.
Even I can--

[03:30] ---

No, you won't!

[03:31] ---

Like that four-eyed kid said, right?

[03:34] ---

You're on a different level.

[03:37] ---

The opponent is a Sannin like myself,

[03:39] ---

and the man who killed
the Third Hokage.

[03:42] ---

An eye for an eye...
I'm the only one who can fight him.

[03:48] ---

And that four-eyed guy possesses
the same level of power as Kakashi.

[03:53] ---

Okay.

[03:55] ---

Then... Shadow Clo--

[03:57] ---

Hold it!

[03:58] ---

Don't use the Shadow Clone Jutsu.
It'd be utterly pointless.

[04:02] ---

What?

[04:04] ---

It wouldn't even become
much of a diversion...

[04:07] ---

It'd be a waste of Chakra...

[04:12] ---

with them as opponents.

[04:17] ---

Now then, let's get this thing started.

[04:31] ---

- Summoning Jutsu.
- Summoning Jutsu.

[04:51] ---

Hi.

[04:53] ---

- Huh?! - What is this?!

[04:55] ---

- Wha--?!
- What the heck's going on?!

[04:57] ---

Long time no see.

[04:59] ---

On account of the drug,

[05:00] ---

Master Jiraiya still can't build up
Chakra very well.

[05:06] ---

It looks like your stupid
still hasn't healed, eh, Jiraiya.

[05:10] ---

That's too much even for you
with no ability.

[05:15] ---

It seems Tsunade got you
with something.

[05:19] ---

A sacrifice was necessary for that Jutsu,

[05:22] ---

so perhaps she was thinking ahead
and drugged him

[05:25] ---

with something that
would contain his power.

[05:28] ---

To think she'd make
a sacrifice of Jiraiya...

[05:32] ---

Well, it sounds just like Tsunade.

[05:37] ---

To think I'd already have
my handicap spotted.

[05:42] ---

You are such
a disgraceful guy as always...

[05:46] ---

Dang it. It kind of ticks me off
when the Pervy Sage is mocked.

[05:53] ---

Summoning...Jutsu!

[05:58] ---

The Nine-Tailed Fox kid
from the Chunin Exam.

[06:01] ---

I wonder if I should've killed him then,
after all.

[06:05] ---

For the sake of the Akatsuki organization,

[06:08] ---

I acknowledged his achievement...
and let him slide by.

[06:11] ---

But the only ones who can break
a Five-Pronged Spell

[06:15] ---

are the Sannin members
and the Third Hokage.

[06:19] ---

Which means Jiraiya may have
already taught it to Naruto.

[06:23] ---

Perhaps.

[06:25] ---

If he's able to control
the Nine-Tailed Fox's power...

[06:31] ---

Oh...

[06:33] ---

Th-This is...

[06:39] ---

It doesn't quite look to be so.

[06:44] ---

He isn't endowed with Shinobi ability
to begin with, so...

[06:48] ---

Why?

[06:53] ---

He's still got a long way to go,
sure enough.

[06:56] ---

Why?!

[07:00] ---

Hello.

[07:06] ---

Hey, Gamatatsu.
Why did you come out?

[07:12] ---

Oh, Brother Gamakichi.

[07:15] ---

It's the first time I've been Summoned.

[07:18] ---

I-I wonder if I can do my best?

[07:20] ---

Idiot. Get some snacks
or something and hide.

[07:24] ---

What? I can get snacks?
Goody-goody.

[07:29] ---

Here I go.

[07:33] ---

I'll take Jiraiya.

[07:36] ---

I leave the rest to you.

[07:39] ---

It's unfortunate...

[07:41] ---

Here I also wanted to fight Lord Jiraiya,
one of the Sannin.

[08:09] ---

Naruto!

[08:11] ---

Your opponent is me.

[08:18] ---

Earth Style! Dark Swamp!

[08:30] ---

Dang it. I can't completely sink them
with such a puny swamp.

[08:36] ---

The drug is still working.

[08:39] ---

But...with this, the snakes can't move.

[08:53] ---

Ninja Art! Poison Fog!

[08:58] ---

I'll be up a creek if
I take even one breath.

[09:13] ---

My leg tendons...!

[09:21] ---

I won't be eaten twice...!
No way!

[09:40] ---

Here I go.

[09:47] ---

Ninja Art! Needle Jizo!

[09:54] ---

Dang it...The Jutsu isn't working well.

[09:59] ---

Even if we both have handicaps,
you won't one-up me...

[10:03] ---

Give up now.

[10:43] ---

It's unfortunate...

[10:44] ---

Here I had respected you
as a fellow Medical Ninja.

[10:48] ---

Stop. Stay back!

[10:51] ---

Please hang on, Lady Tsunade...

[10:54] ---

The Sannin name, which Lord Orochimaru
is also called, will cry.

[11:05] ---

My body's heavy.

[11:10] ---

To think you who were
once called the village madness

[11:14] ---

would ferry around such a kid
and struggle tirelessly for the village.

[11:19] ---

You've really fallen, haven't you?

[11:21] ---

I have a keen eye to discern ability.

[11:27] ---

And that kid...is mediocrity in my eyes.

[11:34] ---

It's precisely for this reason...
that I don't need the Uchiha kid.

[11:40] ---

It's no fun raising a genius
who's good from the start.

[11:47] ---

So you can't leave him alone

[11:49] ---

because it's like you're looking
at your old self?

[11:52] ---

That kid can't beat Uchiha who inherited
the inherent Sharingan Shinobi skill.

[11:59] ---

And that's because Naruto
doesn't possess the Sharingan.

[12:04] ---

Shinobi ability is about whether

[12:06] ---

one can use and master
all the Jutsu of the world.

[12:12] ---

Ninja refers to one
who can use Ninjutsu.

[12:20] ---

Shinobi ability is no such thing.

[12:25] ---

You still don't get it?

[12:28] ---

A Ninja...is one who endures.

[12:34] ---

It's a difference of opinion, huh.

[12:38] ---

I'll teach you one thing.

[12:41] ---

What's most important for Shinobi ability...

[12:45] ---

isn't the number of Jutsu
one possesses.

[12:49] ---

What's important is...

[12:54] ---

The mettle...

[12:56] ---

not to give up.

[13:09] ---

Enough already...you jerk!

[13:26] ---

The mettle to never give up...

[13:30] ---

He possesses that.

[13:52] ---

Heh. I don't know what Jutsu you learned,

[13:56] ---

but you can't hit me with
such a large motion.

[14:02] ---

No good.

[14:03] ---

It won't easily hit with
a moving opponent.

[14:10] ---

Owwee!

[14:13] ---

And the Chakra isn't
completely held, yet...

[14:17] ---

It seems you got a cracked thigh bone
in your left leg

[14:20] ---

from the battle with the snake.

[14:23] ---

Well, you can still move if
it's just the bone.

[14:27] ---

But it's impossible now...

[14:30] ---

The lateral vastus muscle
in your right leg is totally cut off.

[14:34] ---

What should I do...?

[14:37] ---

That Jutsu of mine uses both hands.

[14:39] ---

If even one arm is taken out, it's over.

[14:45] ---

Are you scared of me?

[14:48] ---

Do you want to run away from here?

[14:55] ---

Naruto, as I recall,

[14:57] ---

you whooped it up like this
during the first Chunin Exam.

[15:02] ---

Don't mess with me. I won't run away!

[15:07] ---

"Don't mess with me. I won't run away."

[15:11] ---

"I'll take it. Even if I'm a Genin for life..."

[15:15] ---

"I'll become the Hokage at any cost,
so it's okay with me."

[15:19] ---

"I'm not scared."

[15:21] ---

Can you...
whoop it up in the same way now?

[15:26] ---

Unlike you...

[15:28] ---

I will be the heir to the Hokage name
no matter what!

[15:36] ---

- Hokage is my dream!
- Hokage is my dream!

[15:42] ---

You're not a kid anymore,
so you should stop whooping it up...

[15:46] ---

Depending on the situation,

[15:48] ---

when you want to give up and run away,
you should run away.

[15:57] ---

Oh my... What's with that look?

[16:01] ---

You'll die! If you die,
there are no dreams or anything...

[16:08] ---

Do you want to die?

[16:10] ---

You're still a Genin,
so you should run away on the battlefield.

[16:15] ---

Don't tell a man to run away.

[16:43] ---

Kids think that everything is easy.

[16:46] ---

That's why they talk about foolish dreams
like nothing at all.

[16:50] ---

That's why they can't give up.

[17:03] ---

Jiraiya, was it you
who taught him that Rasengan?

[17:09] ---

Are you acting like a teacher by teaching
a Jutsu that can't be learned?

[17:13] ---

Don't give him false hopes.

[17:15] ---

That's why a moony kid starts joking
that he'll become the Hokage!

[17:28] ---

They chase after foolish dreams...
and then die.

[17:32] ---

If I have three days,
I'll master that Jutsu.

[17:37] ---

Then let's make a bet.

[17:49] ---

Bastard!

[17:54] ---

As for me... I stand by my words.

[18:00] ---

That's...my Way of Ninja!

[18:09] ---

A bet?

[18:11] ---

I'll give you one week.

[18:13] ---

If you can master that Jutsu,

[18:16] ---

I'll acknowledge that
you'll be able to become the Hokage...

[18:19] ---

and give you this necklace.

[18:24] ---

You should've just
stayed out of this...

[18:35] ---

Why?

[18:44] ---

Why?!

[19:00] ---

Old Lady Tsunade...

[19:06] ---

You're still going to get up?

[19:11] ---

Just like our wager

[19:14] ---

I will definitely win
that unlucky necklace from you.

[19:21] ---

Shadow Clone Jutsu!

[19:25] ---

Shadow Clone won't do anything now.

[19:28] ---

Enough... Don't protect me, Naruto.
Stop it!

[19:35] ---

I told you that you'd die
if you were obstinate like that, right?

[19:39] ---

If you die, there will be no dreams,
no nothing.

[19:43] ---

Just get out of the way. Run away.

[19:47] ---

Humph... It's okay.

[19:59] ---

I...

[20:08] ---

I absolutely will not die...

[20:11] ---

until I become the Hokage!

[20:26] ---

This way, I can hold on to you.
Here I go!

[20:36] ---

It's the same Chakra movement
as before.

[20:39] ---

No, this is...different.

[20:43] ---

I see.

[20:45] ---

In order to gain a hand

for suppressing Chakra,
[20:48] ---
the Shadow Clone...
[20:51] ---
Compress Chakra and...
[20:54] ---
hold it completely.
[20:59] ---
Wha--?!
[21:00] ---
I-It can't be.
[21:03] ---
Rasengan!
[21:18] ---
I believe your promise,
its a true heart give me courage
[21:23] ---
Always I feel it
the precious time with you
[21:28] ---
On your still shoulder
[21:33] ---
I feel the wind that blows
towards tomorrow
[21:38] ---
The city lights are like pieces of stars
[21:43] ---
That hold us together
[21:48] ---
"Each one of us glows differently,"
[21:58] ---
you say laughingly
[22:00] ---
but you look most dazzling
[22:07] ---
Like a comet,
[22:11] ---
like the rainbow after the storm
[22:17] ---
You bring light into my heart
[22:25] ---
Being lost can be the answer
[22:36] ---
Let's promise we won't cheat
[22:44] ---
Uh... like a shooting star,
we do go ahead.

[22:50] ---

I never forget my ideal...

[22:52] ---

to develop the Village Hidden in the Leaf
and protect its people.

[22:58] ---

The Hokages have sacrificed
their lives for that dream.

[23:03] ---

And now,
I also will put my life on the line.

[23:06] ---

From this moment,
I am the Fifth Hokage!

[23:11] ---

Next time: "The Fifth Hokage!
A Life on the Line!"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:23:14 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee